

CBC | RADIO-CANADA SUR LA SCÈNE INTERNATIONALE

Survola de la programmation



LA MISSION INTERNATIONALE DE CBC | RADIO-CANADA. ACCROÎTRE LA COMPRÉHENSION DES VALEURS, DE LA CULTURE, DE LA SOCIÉTÉ ET DE L'ÉCONOMIE CANADIENNES.



DEPUIS 60 ANS, CBC | RADIO-CANADA PRODUIT DES ÉMISSIONS POUR UN AUDITOIRE INTERNATIONAL ET FAIT RAYONNER LA VOIX ET LE POINT DE VUE DU CANADA AU-DELÀ DES FRONTIÈRES, CE QUI A VALU À LA SOCIÉTÉ D'ÊTRE RECONNUE COMME L'UN DES RADIODIFFUSEURS LES PLUS ACCOMPLIS DU MONDE. NOS ÉMISSIONS SONT DIFFUSÉES PARTOUT SUR LA PLANÈTE, PAR RADIO CANADA INTERNATIONAL, PAR TV5 MONDE, PAR NEWSWORLD INTERNATIONAL (JUSQU'EN 2005-2006) ET PAR D'AUTRES RADIODIFFUSEURS PUBLICS AVEC LESQUELS NOUS AVONS FORGÉ DES ALLIANCES. NOUS OFFRONS AUSSI NOTRE SOUTIEN AUX

MÉDIAS DES PAYS EN DÉVELOPPEMENT ET DES DÉMOCRATIES ÉMERGENTES AU MOYEN DE NOTRE INSTITUT CANADIEN DE FORMATION EN RADIODIFFUSION PUBLIQUE, QUI A OFFICIELLEMENT VU LE JOUR CETTE ANNÉE.

Les Canadiens, représentés par le gouvernement du Canada, ont confié à CBC | Radio-Canada la mission d'accroître la compréhension des valeurs, de la culture, de la société et de l'économie canadiennes afin de donner plus de poids au pays et à ses actions sur la scène internationale. Pour relever ce défi, nous avons adopté un énoncé de stratégie internationale axé sur la diversité culturelle, l'excellence journalistique, l'expertise technique et la Francophonie. Cet énoncé comprend aussi divers objectifs stratégiques, notamment faire connaître le Canada, mettre en valeur les créateurs et les productions d'ici à l'étranger, et acquérir les meilleures productions internationales pour les Canadiens.

RADIO CANADA INTERNATIONAL

Radio Canada International (RCI), le service international de radio de CBC | Radio-Canada, diffuse dans neuf langues sur Internet, sur ondes courtes en mode numérique et analogique, par satellite, et par l'entremise de 350 stations partenaires partout dans le monde.

RCI a célébré cette année le 60^e anniversaire de sa création et offert une programmation spéciale composée de concerts et d'activités. À cette occasion, l'équipe des archives de *Radio-Canada.ca* a mis en ligne un volet racontant l'histoire de RCI.

C'est également cette année que nous avons mis en œuvre le plan de repositionnement de RCI, qui avait été élaboré l'an dernier après que le gouvernement du Canada eut redéfini le mandat du service. Nous nous sommes donc consacrés à produire et à diffuser des émissions spécifiquement conçues pour mieux faire connaître le Canada auprès de l'auditoire étranger. Selon le plan de repositionnement, RCI doit cibler précisément ses auditoires internationaux en Europe et en Afrique subsaharienne (en français et en anglais), en Inde (en anglais), en Afrique du Nord (en français), en Amérique latine (en espagnol et en portugais), au Moyen-Orient (en arabe et en français), en Chine (en cantonais et en mandarin), en Russie (en russe) et en Ukraine (en ukrainien).

Conformément à ce nouveau plan, RCI doit aussi communiquer les valeurs et le point de vue des Canadiens en offrant un plus large éventail d'émissions qui font place, entre autres, à l'analyse, à la culture et au divertissement. RCI continuera aussi à mieux faire connaître et apprécier la culture, la société et l'économie canadiennes auprès de l'auditoire étranger. Des progrès considérables ont été enregistrés à ce chapitre, comme en fait foi l'augmentation de 30 pour cent du nombre de visiteurs sur notre site *RCInet.ca*, véritable vitrine pour tout notre réseau et pour le Canada. RCI entend

En haut à gauche :
Jim Hoffman, caméraman,
et Adrienne Arsenault,
correspondante en chef au
Moyen-Orient, CBC News

RAPPORT ANNUEL DE CBC | RADIO-CANADA 2004-2005

CBC | RADIO-CANADA SUR LA SCÈNE INTERNATIONALE

Survol de la programmation



CBC | RADIO-CANADA SUR LA SCÈNE INTERNATIONALE

Survol de la programmation



LA PROGRAMMATION DE CBC | RADIO-CANADA À L'ÉTRANGER

- L'émission *As It Happens* de **CBC RADIO** est diffusée par 104 stations aux États-Unis. Dix autres émissions réseau, dont *Sunday Edition*, *Quirks & Quarks* et *DiscDrive*, sont aussi entendues chez nos voisins du sud. Les émissions *Ideas* et *Massey Lectures* sont écoutées en Australie et en Nouvelle-Zélande. CBC Radio continue d'affirmer sa présence sur la scène internationale et de rechercher d'autres occasions de collaboration et de coproduction.
- La stratégie de **CBC TELEVISION** en matière de programmation mise entre autres sur les coproductions internationales, comme l'émission *Hemispheres* produite avec l'Australian Broadcasting Corporation et certaines coproductions résultant d'une association entre *the fifth estate* et *Frontline*, et qui ont été primées. Des alliances importantes ont été conclues cette année et se traduiront par la production d'émissions fort intéressantes pour la saison 2005-2006, notamment une nouvelle émission hebdomadaire d'affaires publiques produite en collaboration avec le *New York Times*.
- Dans la même veine, **CBC NEWS** produit, achète et échange des reportages traitant de l'actualité internationale.
- Pendant plus de 10 ans, **NEWSWORLD INTERNATIONAL** a permis aux émissions de nouvelles et d'actualités de CBC d'être vues aux États-Unis et en Amérique latine, et notamment dans 19 millions de foyers en 2004-2005, ce qui a généré d'importants revenus pour CBC | Radio-Canada. Toutefois, le réseau ayant récemment changé de propriétaire, cette entente prendra fin en 2005.
- Le secteur des **VENTES INTERNATIONALES** de la Société distribue des émissions de haut calibre à des radiodiffuseurs dans plus de 100 pays. Ce secteur, qui fournit déjà des revenus non négligeables à la Société, occupe désormais une position stratégique pour exploiter de nouveaux créneaux sur le terrain de la télévision numérique à l'échelle mondiale.
- **LA TÉLÉVISION DE RADIO-CANADA** est actionnaire de TV5 Monde, qui compte 167 millions de téléspectateurs dans 203 pays et territoires partout sur la planète. TV5 Monde diffuse chaque année 400 heures d'émissions de la Télévision de Radio-Canada, notamment des magazines culturels et d'actualités, des émissions spéciales d'information, ainsi que des dramatiques, des films et des documentaires canadiens. Il s'agit, entre autres, de *Découverte*, de *La semaine verte*, de *Christiane Charrette en direct*, de *Catherine*, de *Bunker*, le *cirque*, de *L'Ombre de l'épervier*, des longs métrages *La femme qui boit* et *Québec-Montréal*, et de toute une série de reportages issus des émissions d'affaires publiques de la Télévision de Radio-Canada et montés tout spécialement pour TV5 Monde. Par ailleurs, TV5 Monde diffuse, aux heures de grande écoute, une version internationale de *5 sur 5* intitulée *5 sur 5 Monde*. Au cours de l'année, TV5 Monde a retransmis plusieurs émissions spéciales d'information de Radio-Canada, comme le débat des chefs et les résultats des élections fédérales de 2004, les célébrations entourant les fêtes nationale et provinciales, et les grands rendez-vous de la scène culturelle, comme le Gala de l'ADISQ.
- **LA RADIO DE RADIO-CANADA** produit un bulletin de nouvelles quotidien pour France Info et diffuse tous les jours des émissions de Radio France Internationale sur la Première Chaîne, de même que les meilleures émissions des radios publiques européennes de langue française chaque semaine. La Radio de Radio-Canada participe aussi à des échanges d'émissions faisant la promotion de nouveaux talents avec les radios publiques de France, de Belgique et de Suisse, ce qui a permis à un certain nombre d'artistes canadiens d'attirer l'attention à l'étranger cette année.
- Sur la base de leur expertise, les équipes de **RADIO-CANADA.CA** se sont vu confier la création d'un jeu Web destiné aux enfants, disponible sur les sites de la Communauté des Télévisions Francophones.

CBC | RADIO-CANADA SUR LA SCÈNE INTERNATIONALE

Survol de la programmation



également développer ses partenariats dans les prochaines années. Cette année, par exemple, RCI a conclu des ententes avec Radio Netherlands pour la distribution de ses émissions à un nombre potentiel de 650 stations diffusant en espagnol et à 300 stations diffusant en portugais, en Amérique latine. Un autre partenariat a aussi été conclu avec Deutsche Welle pour la distribution d'émissions à un nombre possible de 100 stations de langue française et de 100 autres de langue anglaise diffusant sur le continent africain.

LE NOUVEL INSTITUT CANADIEN DE FORMATION EN RADIODIFFUSION PUBLIQUE

Forts d'avoir partagé notre expertise avec d'autres radiodiffuseurs nationaux du monde entier pendant des années, nous avons officiellement mis sur pied, en novembre 2004, l'Institut canadien de formation

en radiodiffusion publique/Canadian Institute for Training in Public Broadcasting, dont les activités s'autofinanceront. Cette initiative a pour objectif de soutenir la création d'institutions médiatiques dynamiques dans les pays en développement et dans les démocraties émergentes, en fournissant aux radiodiffuseurs et aux organisations de l'industrie de la radiodiffusion une formation internationale en gestion (notamment en matière de déontologie journalistique et de politique éditoriale), en journalisme (couverture crédible, complète et honnête des événements) et en soutien technique. Des services de formation seront aussi offerts sur l'utilisation d'Internet et des nouveaux médias. L'Institut fera également appel aux meilleures ressources de la Société pour offrir, en français et en anglais, des cours sur la production radiophonique, télévisuelle et multimédias.

LES ÉMISSIONS, LES IDÉES ET LES ARTISTES D'ICI – UNE PRÉSENCE REMARQUÉE À L'ÉCHELLE DE LA PLANÈTE.



De haut en bas :

1. Patrick Brown
2. Azeb Wolde-Giorghis
3. Ginette Lamarche
4. Don Murray
5. Paul Workman
6. Michel Cormier

À droite :

Salle des nouvelles de la
Maison de Radio-Canada à Ottawa